

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2012 Nr. 167

A. TITEL

*Euro-mediterrane luchtvaartovereenkomst tussen de Europese
Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko,
anderzijds;
(met Bijlagen)
Brussel, 12 december 2006*

B. TEKST

De Nederlandse tekst van de Overeenkomst, met Bijlagen, is geplaatst in *Trb.* 2007, 27.

Op 18 juni 2012 is te Brussel een Protocol bij de Overeenkomst tot stand gekomen in verband met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie. De Nederlandse tekst¹⁾ van het Protocol luidt als volgt.

**Protocol tot wijziging van de Euro-mediterrane
Luchtvaartovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en
haar lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds,
teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek
Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie**

Het Koninkrijk België,
de Republiek Bulgarije,

¹⁾ De Bulgaarse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Slowaakse, de Sloveense, de Spaanse, de Tsjechische, de Zweedse en de Arabische tekst zijn niet opgenomen.

De tekst van het Protocol is tevens gepubliceerd in *Pb.* EÜ L 200 van 27 juli 2012, blz. 25 - 27.

de Tsjechische Republiek,
het Koninkrijk Denemarken,
de Bondsrepubliek Duitsland,
de Republiek Estland,
Ierland,
de Helleense Republiek,
het Koninkrijk Spanje,
de Franse Republiek,
de Italiaanse Republiek,
de Republiek Cyprus,
de Republiek Letland,
de Republiek Litouwen,
het Groothertogdom Luxemburg,
de Republiek Hongarije,
Malta,
het Koninkrijk der Nederlanden,
de Republiek Oostenrijk,
de Republiek Polen,
de Portugese Republiek,
Roemenië,
de Republiek Slovenië,
de Slowaakse Republiek,
de Republiek Finland,
het Koninkrijk Zweden,
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,
hierna „de lidstaten” genoemd, en
de Europese Gemeenschap,
hierna „de Gemeenschap” genoemd,
vertegenwoordigd door de Raad van de Europese Unie,
enerzijds, en
het Koninkrijk Marokko,

hierna „Marokko” genoemd,
anderzijds,

Gezien de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie en derhalve ook tot de Gemeenschap op 1 januari 2007,

Zijn als volgt overeengekomen:

Artikel 1

De Republiek Bulgarije en Roemenië zijn partij bij de Euro-Mediterrane Luchtvaartovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, ondertekend te Brussel op 12 december 2006 (hierna „de overeenkomst” genoemd).

Artikel 2

1. Aan bijlage II bij de overeenkomst (bilaterale overeenkomsten tussen Marokko en lidstaten van de Europese Gemeenschap) worden de volgende bepalingen toegevoegd:

a) na het eerste streepje:

„– Overeenkomst tussen de Volksrepubliek Bulgarije en het Koninkrijk Marokko inzake luchtvervoer, ondertekend te Rabat op 14 oktober 1966;”;

b) na het zestiende streepje:

„– Overeenkomst tussen de regering van de Socialistische Volksrepubliek Roemenië en de regering van het Koninkrijk Marokko inzake civiel luchtvervoer, ondertekend te Boekarest op 6 december 1971.

Laatstelijk gewijzigd bij de gemeenschappelijke intentieverklaring, gesloten te Rabat op 29 februari 1996.”.

2. Aan bijlage III, punt 1, van de overeenkomst (procedures voor exploitatievergunningen en technische vergunningen: bevoegde autoriteiten) worden de volgende bepalingen toegevoegd:

a) na de tekst met betrekking tot België:

„Bulgarije:
Directoraat-Generaal van de burgerluchtvaartautoriteit
Ministerie van Vervoer, van informatietechnologieën en communicatie”;

b) na de tekst met betrekking tot de Slowaakse Republiek:

„Roemenië:
Directoraat-generaal van infrastructuur en luchtvervoer
Ministerie van Vervoer en infrastructuur”.

Artikel 3

De teksten van de overeenkomst in het Bulgaars en het Roemeens, die als bijlage bij dit protocol zijn gevoegd, zijn evenzeer authentiek als de teksten in de andere talen.

Artikel 4

1. Dit protocol wordt door de overeenkomstsluitende partijen volgens hun eigen procedures goedgekeurd. Het treedt in werking op dezelfde datum als de overeenkomst. Indien dit protocol echter na de inwerking-treding van de overeenkomst door de overeenkomstsluitende partijen zou worden goedgekeurd, treedt het overeenkomstig artikel 27, lid 1, van de overeenkomst in werking op de dag waarop de partijen elkaar hebben medegedeeld dat zij hun interne goedkeuringsprocedures hebben voltooid.

2. Dit protocol wordt voorlopig toegepast vanaf de datum van onder-tekening door de partijen.

Artikel 5

Dit protocol is opgesteld te Brussel, op 18 juni 2012, in tweevoud, in de Bulgaarse, Deense, Duitse, Engelse, Estse, Finse, Franse, Griekse, Hongaarse, Italiaanse, Letse, Litouwse, Maltese, Nederlandse, Poolse, Portugese, Roemeense, Slowaakse, Sloveense, Spaanse, Tsjechische, Zweedse en Arabische taal, waarbij elk van deze teksten authentiek is.

D. PARLEMENT

Bij brieven van 29 april 2009 (Kamerstukken II 2008/2009, 31946) is de Overeenkomst, met Bijlagen, in overeenstemming met artikel 2, eerste lid, en artikel 5, eerste lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekend-making verdragen overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

De toelichtende nota die de brieven vergezelde, is ondertekend door de Minister van Verkeer en Waterstaat C.M.P.S. Eurlings en de Minister van Buitenlandse Zaken M.J.M. Verhagen.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is verleend op 6 juni 2009.

Het Protocol van 18 juni 2012 behoeft ingevolge artikel 7, onderdeel a, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen juncto artikel 2 van de Rijkswet van 15 juni 2006 (*Stb.* 2006, 298) niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

E. PARTIJGEGEVENS

Zie *Trb.* 2007, 27

Partij	Ondertekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
België	12-12-06					
Bulgarije ¹⁾						
Cyprus	12-12-06	23-04-12	R			
Denemarken	12-12-06	28-10-11	R			
Duitsland	12-12-06	05-07-11	R			
Estland	12-12-06	02-04-09	R			
EU (Europese Unie)	12-12-06					
Finland	12-12-06	14-04-08	R			
Frankrijk	12-12-06	30-03-07	R			
Griekenland	12-12-06	12-03-09	R			
Hongarije	12-12-06	16-04-07	R			
Ierland	12-12-06	23-07-12	R			
Italië	12-12-06	14-07-10	R			
Letland	12-12-06	29-05-07	R			
Litouwen	12-12-06	21-12-07	R			
Luxemburg	12-12-06	14-09-10	R			
Malta	12-12-06	23-05-07	R			
Marokko	12-12-06	08-04-11	R			
Nederlanden, het Koninkrijk der – Nederland: – in Europa – Bonaire – Sint Eustatius – Saba	12-12-06	10-06-09 – – –	R			

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
– Aruba – Curaçao – Sint Maarten		– – –				
Oostenrijk	12-12-06	13-09-07	R			
Polen	12-12-06	14-12-07	R			
Portugal	12-12-06	06-08-08	R			
Roemenië ¹⁾						
Slovenië	12-12-06	17-03-10	R			
Slowakije	12-12-06	23-11-07	R			
Spanje	12-12-06	10-01-08	R			
Tsjechië	12-12-06	11-04-08	R			
Verenigd Koninkrijk	12-12-06	12-04-11	R			
Zweden	12-12-06	24-01-07	R			

* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrchtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

1) Door de voorlopige toepassing van het Protocol van 18 juni 2012 is de Overeenkomst ook van toepassing voor Bulgarije en Roemenië.

F. VOORLOPIGE TOEPASSING

Zie *Trb.* 2007, 27.

Het Protocol van 18 juni 2012 wordt ingevolge artikel 4, tweede lid, vanaf 18 juni 2012 voorlopig toegepast.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, geldt de voorlopige toepassing alleen voor Nederland (het Europese deel).

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 2007, 27.

De bepalingen van het Protocol van 18 juni 2012 zullen ingevolge artikel 4, eerste lid, in werking treden op dezelfde datum als de Overeenkomst. Indien dit Protocol echter na de inwerkingtreding van de Overeenkomst door de overeenkomstsluitende partijen zou worden goedgekeurd, treedt het overeenkomstig artikel 27, eerste lid, van de Overeenkomst in werking op de dag waarop de partijen elkaar hebben medegedeeld dat zij hun interne goedkeuringsprocedures hebben voltooid.

J. VERWIJZINGEN

Zie *Trb.* 2007, 27.

- Titel : Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart;¹⁾
Chicago, 7 december 1944
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2012, 126
- Titel : Protocol tot bestrijding van wederrechtelijke daden van
geweld op luchthavens voor de internationale burger-
luchtvaart bij het Verdrag tot bestrijding van weder-
rechtelijke gedragingen tegen de veiligheid van de bur-
gerluchtvaart, gedaan te Montreal op 23 september
1971;
Montreal, 24 februari 1988
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2011, 41
- Titel : Verdrag inzake het merken van kneedspringstoffen ten
behoefte van de opsporing ervan;
Montreal, 1 maart 1991
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2011, 34
- Titel : Euro-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie
tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeen-
schappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en het Konink-
rijk Marokko, anderzijds;
Brussel, 26 februari 1996
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2010, 275
- Titel : Verdrag tot het brengen van eenheid in enige bepalin-
gen inzake het internationale luchtvervoer;
Montreal, 28 mei 1999
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2010, 114

¹⁾ In *Trb.* 2007, 27 was ten onrechte als titel opgenomen: „Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart”.

In overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat het Protocol van 18 juni 2012 zal zijn bekendgemaakt in Nederland (het Europese deel) op de dag na de datum van uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de *eenentwintigste* september 2012.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

U. ROSENTHAL